

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 31.862/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 21 juni 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juni 1998 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 18 april 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de koopvaardij in toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen", heeft op 6 september 2001 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 31.862/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 21 juin 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 juin 1998 portant exécution de l'arrêté royal du 18 avril 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans la marine marchande en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité", a donné le 6 septembre 2001 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit komt er in essentie op neer dat de tot op heden in diverse normatieve teksten verspreid liggende bepalingen betreffende de vermindering van de socialezekerheidsbijdragen op het loon van de zeelieden die tot de koopvaardijsector behoren, worden samengebracht in één enkel besluit. Ook de regels betreffende de voorwaarden inzake tewerkstelling, die voorheen bij wet werden vastgelegd, worden in het te wijzigen koninklijk besluit van 10 juni 1998 geïntegreerd. Tot slot wordt in hetzelfde besluit een overmachtsclausule ingeschreven ⁽¹⁾.

Voor de aldus ontworpen regeling kan een voldoende rechtsgrond worden gevonden in artikel 3, § 1, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het akkoord van de Minister van Begroting in de Nederlandse tekst als volgt :

"Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 7 februari 2001;".

⁽¹⁾ In zoverre het ontwerp geen inhoudelijk nieuwe regels bevat met betrekking tot de tot op heden toegepaste bepalingen inzake de bijdrageverminderingen, mag worden aangenomen dat van de aanmelding die overeenkomstig artikel 88, lid 3, EG-Verdrag is voorgeschreven, kan worden afgezien.

2. Rekening houdend met de meest recente wetgevingstechnische voorschriften, vermeldde men in het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State het nummer van dat advies, zijnde 31.862/1/V.

Artikelen 1 en 2

1. Aangezien de artikelen 1 en 2 van het ontwerp de wijziging beogen van eenzelfde bepaling, namelijk artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juni 1998, verdient het vanuit wetgevingstechnisch oogpunt aanbeveling om de artikelen 1 en 2 van het ontwerp samen te voegen tot één enkele wijzigende bepaling.

2. Rekening houdend met de regeling die wordt opgenomen in artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 juni 1998 (artikel 3 van het ontwerp), rijst de vraag of in artikel 1, eerste lid, van dat koninklijk besluit nog dient te worden verwezen naar de tewerkstellingsgaranties "bedoeld in artikel 3, § 1, vijfde lid, van de bovenvermelde besluitwet van 7 februari 1945" en of niet beter rechtstreeks wordt gerefereerd aan het ontworpen artikel 2 van het te wijzigen koninklijk besluit.

3. De vermelding van "Artikel 2" van het ontwerp moet worden vervangen door de vermelding "Art. 2".

4. In het ontworpen artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 10 juni 1998 lijkt, naar analogie van de Franse tekst, te moeten worden geschreven "... van de werkgeversbijdragen, zoals bedoeld in het eerste lid, aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, onder de voorwaarden ...".

Artikel 3

1. Terwijl in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 10 juni 1998 telkens van "zeelieden en shoregangers" wordt gewag gemaakt, heeft men het in de Franse tekst over "les marins subalternes et les shoregangers" (§ 1) en "les subalternes et shoregangers" (§ 2). Ook in de Franse tekst zou een meer eenvormige terminologie op haar plaats zijn.

2. In het ontworpen artikel 2, § 3, lijkt te moeten worden verwezen naar de tewerkstellingsnorm "bedoeld in de §§ 1 en 2" in plaats van naar de tewerkstellingsnorm "bedoeld in § 2".

3. Aangezien in één van de voorafgaande paragrafen reeds melding is gemaakt van het opschrift van de besluitwet van 7 februari 1945, volstaat het om op het einde van het ontworpen artikel 2, § 3, te schrijven "... van de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945".

4. Het is de vraag of de zinsnede "en stelt de Minister van Sociale Zaken hiervan op de hoogte", in de eerste zin van het ontworpen artikel 2, § 4, in het ontwerp behouden dient te blijven ermee rekening houdend dat in de tweede zin van dezelfde paragraaf wordt bepaald dat de voorzitter van het comité het advies van dat comité aan, onder meer, de Minister van Sociale Zaken dient te laten geworden.

5. In de tweede zin van het ontworpen artikel 2, § 6, zou moeten worden verduidelijkt dat met de zinsnede "of na verloop van de zestig kalenderdagen waarover de voorzitter van voornoemd comité beschikt om het advies over te maken (lees : mee te delen)" wordt bedoeld op de in paragraaf 4 beoogde hypothese waarin het comité geen advies heeft uitgebracht binnen de daarvoor vastgestelde termijn. In de Nederlandse tekst vervange men tevens de woorden "overmaken" en "over te maken" door "meedelen" en "mee te delen". Een gelijkaardige opmerking geldt voor paragraaf 7.

.../...

Artikel 6

1. Artikel 6 van het ontwerp houdt onder meer in dat ook aan de nieuwe procedureregels van het ontworpen artikel 2, §§ 4 tot 7, van het koninklijk besluit van 10 juni 1998 (artikel 3 van het ontwerp) terugwerkende kracht wordt verleend tot 1 januari 1997. Dergelijke regels lenen zich evenwel niet tot retroactiviteit. De stellers van het ontwerp doen er dan ook goed aan om voor de periode tussen 1 januari 1997 tot op heden in een aangepaste regeling te voorzien.

2. Onverminderd de opmerking geformuleerd onder 1, dient in artikel 6 van het ontwerp te worden geschreven : "... met ingang van 1 januari 1997. Artikel 5 treedt in werking de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt."

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis consiste essentiellement à fusionner en un seul arrêté les dispositions qui concernent la réduction des cotisations de sécurité sociale perçues sur le salaire des marins relevant du secteur de la marine marchande et qui, jusqu'à ce jour, étaient disséminées dans divers textes normatifs. Les règles relatives aux conditions d'occupation qui, auparavant, étaient fixées par la loi, sont intégrées, elles aussi, à l'arrêté royal du 10 juin 1998 dont la modification est envisagée. Enfin, une disposition ayant trait à la force majeure est ajoutée au même arrêté ⁽²⁾.

En ce qui concerne les dispositions ainsi envisagées par le projet, un fondement légal suffisant peut se trouver dans l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. On rédigera comme suit le texte néerlandais de l'alinéa du préambule qui fait référence à l'accord du Ministre du Budget :

"Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 7 februari 2001;"

2. Compte tenu des règles de légistique les plus récentes, l'alinéa du préambule qui fait référence à l'avis du Conseil d'Etat devrait mentionner le numéro de cet avis, à savoir le numéro 31.862/1/V.

⁽²⁾ Dans la mesure où le projet ne comporte pas de règles nouvelles quant au fond en ce qui concerne les dispositions appliquées jusqu'à ce jour en matière de réduction des cotisations, on peut considérer qu'il ne faut pas procéder à la notification prescrite par l'article 88, paragraphe 3, du Traité CE.

Articles 1^{er} et 2

1. Dès lors que les articles 1^{er} et 2 du projet visent à modifier une seule et même disposition, à savoir l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 juin 1998, il est recommandé, du point de vue de la légistique, de les fusionner en une seule disposition modificative.
2. Compte tenu de la règle énoncée à l'article 2 de l'arrêté royal du 10 juin 1998 (article 3 du projet), la question se pose de savoir si l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cet arrêté royal doit encore faire référence aux garanties relatives à l'emploi "visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 5, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 susmentionné" et s'il n'est pas préférable de se référer directement à l'article 2 en projet de l'arrêté royal à modifier.
3. La mention de l'"Article 2" du projet doit être remplacée par la mention "Art. 2".
4. Par analogie avec le texte français, il faut, semble-t-il, écrire, dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, alinéa 2, en projet de l'arrêté royal du 10 juin 1998, "... van de werkgeversbijdragen, zoals bedoeld in het eerste lid, aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, onder de voorwaarden ...".

Article 3

1. Tandis que le texte néerlandais de l'article 2, §§ 1^{er} et 2, en projet de l'arrêté royal du 10 juin 1998 fait chaque fois état des "zeelieden en shoregangers", le texte français mentionne "les marins subalternes et les shoregangers" au paragraphe 1^{er} et "les subalternes et shoregangers" au paragraphe 2. Une terminologie plus uniforme serait également de mise dans la version française.

2. L'article 2, § 3, en projet doit se référer, semble-t-il, à la norme d'occupation "visée aux §§ 1^{er} et 2" plutôt qu'à la norme relative à la garantie de l'emploi "visé au § 2".

3. Dès lors que l'un des paragraphes précédents mentionne déjà l'intitulé de l'arrêté-loi du 7 février 1945, il suffit d'écrire, in fine de l'article 2, § 3, en projet, "... de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité".

4. La question se pose de savoir si le segment de phrase "et en informe le Ministre des Affaires sociales" doit être maintenu dans la première phrase de l'article 2, § 4, en projet, compte tenu de ce que la deuxième phrase du même paragraphe prévoit qu'il incombe au président de la commission de transmettre l'avis de cette dernière, notamment, au Ministre des Affaires sociales.

5. Il faudrait préciser, dans la deuxième phrase de l'article 2, § 6, en projet, que le segment de phrase "ou après échéance des soixante jours dont le président de la commission précitée dispose pour transmettre l'avis" vise l'hypothèse, envisagée au paragraphe 4, dans laquelle la commission n'a pas émis d'avis dans le délai imparti à cet effet. Dans le texte néerlandais, on remplacera en outre les mots "overmaken" et "over te maken" par "meedelen" et "mee te delen". Une même observation vaut pour le paragraphe 7.

Article 6

1. L'article 6 du projet emporte notamment que les nouvelles règles de procédure énoncées à l'article 2, §§ 4 à 7, en projet de l'arrêté royal du 10 juin 1998 (article 3 du projet) rétroagiraient au 1^{er} janvier 1997. Pareilles règles ne souffrent toutefois aucun effet rétroactif. Les auteurs du projet veilleront dès lors à prévoir des dispositions adéquates pour la période comprise entre le 1^{er} janvier 1997 et ce jour.

.../...

2. Sous réserve de l'observation formulée sous 1, il y a lieu d'écrire, à l'article 6 du projet, : "... le 1^{er} janvier 1997. L'article 5 entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au Moniteur belge."

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

A. BEIRLAEN,

M. VAN DAMME,

J. SMETS,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

G. DE MUNTER,

La chambre était composée de

kamervoorzitter, voorzitter
président de chambre, président

kamervoorzitter,

staatsraad,
conseiller d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. DE MUNTER

A. BEIRLAEN